

LINDUX - ORREAGA



ASAMBLEA: LINDUX-ORREAGA



Auritz-Burguete
Junio 2009



ASISTENCIA TÉCNICA

- PROYECTOS DESARROLLADOS
 - LINDUX-ORREAGA: AQUITANIA-NAVARRA
 - LINDUX-ORREAGA
- PLAN DE TRABAJO AÑO 2009-2010
- VISITA AURITZ-BURGUETE
- COMIDA: RESTAURANTE LOIZU



ASISTENCIA TÉCNICA

- Identificación de **proyectos emergentes**.
- Atención a **promotores públicos y privados**: informar, apoyar y seguir el desarrollo de sus proyectos.
- **Calendario de intercambios - ENTIDADES LOCALES/SECTORIALES**
- Plan de trabajo búsqueda de fuentes de financiación complementarias e implementación seguimiento del mismo.
- **Herramientas de comunicación**: Página web, boletín, logo.
- **MAPA Lindux – Orreaga**: apoyado en NTIC (información en teléfonos móvil, formato wap...)
- Apoyo a entidades públicas en diseño, desarrollo y búsqueda de fuentes de financiación:
 - AEZKOA-CIZE
 - Fábricas de Armas, establecimientos metalúrgicos y minas.
- Participación en reuniones y encuentros, redacción de actas y traducción de los mismos.



AQUITANIA-NAVARRA



- MAPA TURISTICO Y SISTEMA DE INFORMACIÓN A TRAVÉS DE MÓVILES
- SEGUNDO BOLETIN
- INTERCAMBIOS ELECTOS
- OTROS INTERCAMBIOS

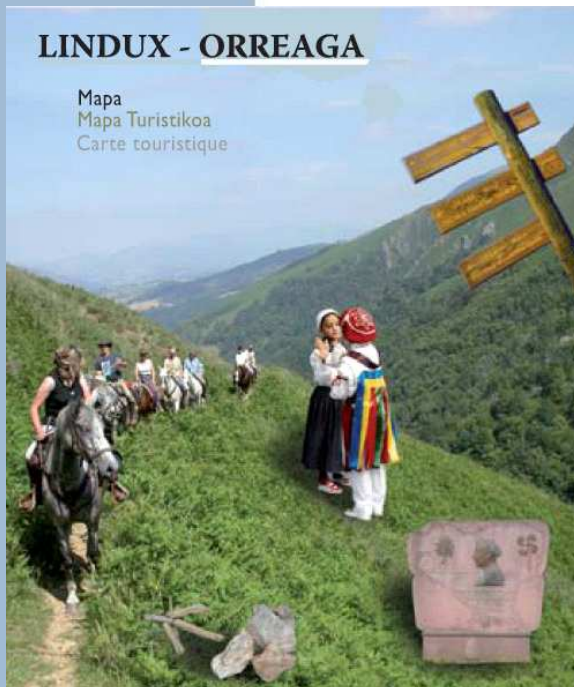


AQUITANIA-NAVARRA / Mapa Turístico

Una herramienta para

- Para que la población local y el turista descubran este territorio.

40.000 ejemplares



Grafica

Recursos turísticos del territorio:

alojamiento

Puntos de información

Recursos patrimoniales

rutas

servicios.

Informaciones complementarias :

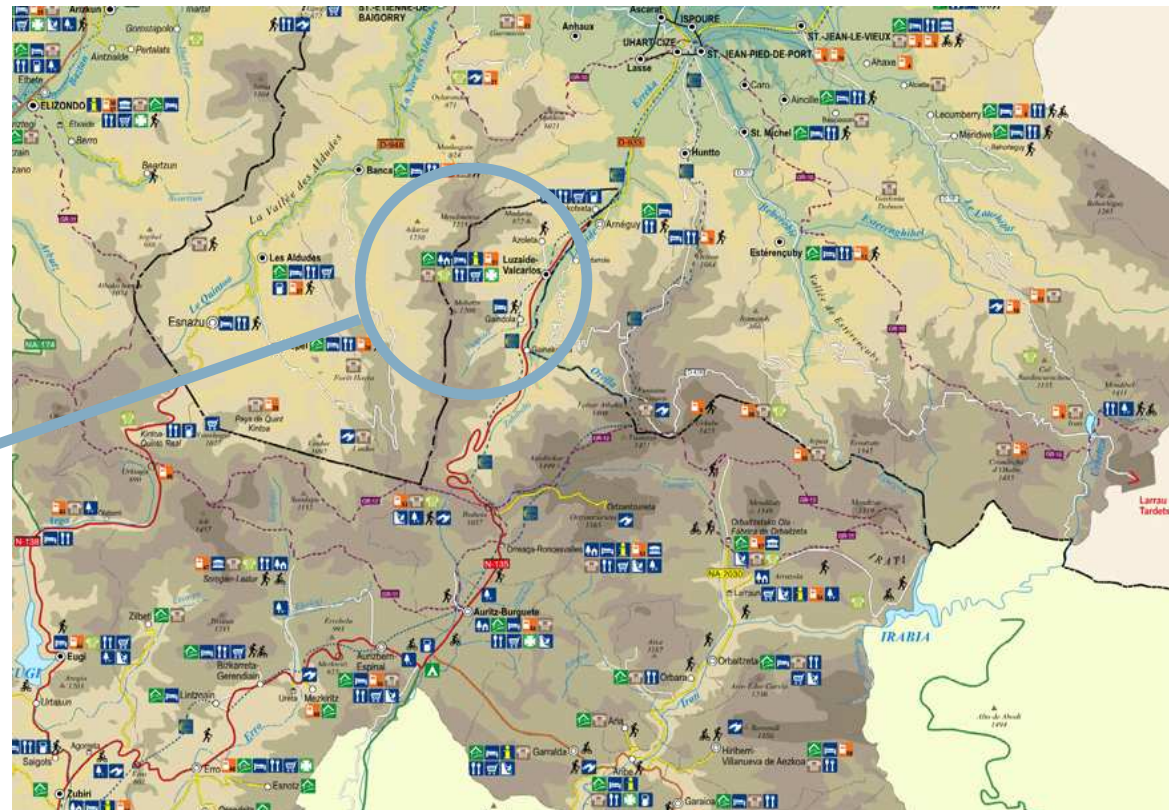
Acuerdo Lindux-Orreaga

El territorio

Buenas prácticas

Información a través de SMS.

AQUITANIA-NAVARRA / Mapa Turístico: Presentación del Territorio



AQUITANIA-NAVARRA / Mapa Turístico: Recursos



- | | |
|---|---|
|  Camping
Kanpaleku
Camping |  Bar, restaurante
Taberna, jatetxea
Bar restaurant |
|  Albergue
Aterpe
Auberge |  Comercio
Denda
Commerce |
|  Casa Rural
Landare Etxea
Gîte rural |  Farmacia
Botika
Pharmacie |
|  Otros alojamientos
Beste ostatuak
Autres hébergements |  Gasolinera
Gasolindegia
Station essence |
|  Oficina de turismo
Turismo bulegoa
Office du tourisme |  Actividades turísticas
Jarduera entpresak
Activités touristiques |
|  Información SMS
SMS Informazioa
Information SMS |  Área de descanso, Recreativa, Merendero
Aise gunea
Aire de détente |
|  Museo
Museoa
Musée |  Senderismo
Herri bidea
Sentier pédestre |
|  Patrimonio cultural
Kultura Ondarea
Patrimoine bâti |  Rutas BTT
Mendi txirindula
Circuit VTT |
|  Patrimonio natural
Natura Ondarea
Patrimoine Naturel |  Mirador
Behatoki
Point du vue |



AQUITANIA-NAVARRA / Mapa Turístico: SMS

sms	Ubicación Kokapena Lieu	Tema Gaia Thème
1	Gamarthe / Gamarte (Garazi)	Croix de Galzetaburu / Galzetaburuka gurutzea / Cruz de Galzetaburu
2	St Jean le Vieux / Donazaharre (Cize / Garazi)	Camp Romain
3	St Jean le Vieux / Donazaharre (Cize / Garazi)	Patrimoine Jacquaire / Done Jakue Bidetako Ondarea / Patrimonio del Camino de Santiago
4	Ahaxe (Ahatsa) (Vallée d' Ergora / Ergora Ibarra / Valle de Ergora)	Chapelles de Bascassan et d' Alciotte / Baskazane eta Alcioteko Kaparuk / Capillas de Bascassan y de Alciotte
5	St Jean Pied de Port / Donibane Garazi (Garazi)	Village patrimonial et historique / Ondare eta historia handiko herria / Pueblo patrimonial e histórico
6	St Michel / Eiheialarra (Cize / Garazi)	Tour d' Urtulu / Urtuluko dorrea / Torre de Urtulu
7	St Michel / Eiheialarra (Cize / Garazi)	Vierge d' Orisson / Orisson go Ama Birjina / Virgen de Orisson
8	Lacumberry / Lekumberry (Vallée d' Ergora / Ergora Ibarra / Valle de Ergora)	Chassi à la Palama / Usa-ehiza / La Caza de la Palama
9	Mendive / Mendibe (Vallée d' Ergora / Ergora Ibarra / Valle de Ergora)	Site du Plateau d' Iraty / Iratiko goi-lautada / Meseta de Iraty
10	Mendive / Mendibe (Vallée d' Ergora / Ergora Ibarra / Valle de Ergora)	Exploitation forestière / Bosoa-ustiapena / Explotación forestal
11	Mendive / Mendibe (Vallée d' Ergora / Ergora Ibarra / Valle de Ergora)	Cronlechs d' Okabe / Okabeko mairu-barotzea / Crómlechs de Okabe
12	Mendive / Mendibe (Vallée d' Ergora / Ergora Ibarra / Valle de Ergora)	Chapelle St Sauveur / Salbatzaile Sainduaren Kapera / Capilla del Santo Salvador
13	Esterenguby / Etxerentzubi / Estérenquby (Garazi-Baigorri)	La resources en eau / Ur-harribideak / Recursos hídricos
14	Isaure / Izaura (Garazi)	Pic. de l' Aradoy / Aradai menditontora / Pico Aradoy
15	Iroulégu / Iroulegi (Baigorri)	Vignoble AOC Iroulégu / Iroulegi jatorri-aiturako mahastia / Viñedo con D.O.C Iroulégu
16	Iroulégu / Iroulegi (Baigorri)	Pic. de Jara / Jara menditontora / Pico de Jara
17	Osés / Ortaize (Ortaize)	Fronton Haizea / Haizea pilotalekua / Frontón Haizea
18	Bidarray (Arrosa)	Activités de loisirs / Aisialdi-jarduera / Actividades de ocio
19	Bidarray (Ortaize)	Eglise romane / Eliza erromanikoa / Iglesia románica
20	St. Martin d' Arrosa (Arrosa)	Massif de l' Arla / Arla mendigunea / Macizo de Arla
21	St Etienne de Baigorri / Baigorri (Baigorri)	Chapelle Otharandoy / Otharandoko kapera / Capilla de Otharandoy



Gracias a la descarga de una aplicación JAVA sobre el portátil es posible acceder a la información de los puntos SMS marcados sobre el mapa.

Para descargar la aplicación, conectarse desde el móvil a la dirección: www.linux-orreaga.com/gps.

Una vez instalada la aplicación, se conserva en el almacén del móvil y permitiendo el acceso sin necesidad de conexión.





AQUITANIA-NAVARRA / Mapa Turístico: Sistema SMS



Sistema SMS que permite descargar información de 60 puntos turísticos seleccionados en el territorio (30 Navarra et 30 Baja Navarra) en los teléfonos móviles desde la página web.

Una vez descargada la aplicación, no es necesario tener cobertura telefónica ni conexión a Internet.

AQUITANIA-NAVARRA / Mapa Turístico: Descarga aplicación

1.- Internet

Opciones

Dirección

www.linux-orreaga.com/gps

2.- Idioma

Francés/Castellano/Euskera

Selectionnez votre modèle de portable

Décharge recommandée

Accepter





AQUITANIA-NAVARRA / Intercambio de electos

- Auritz-Burguete:30-01-08
- Aribere: 01-04-08
- Esteribar: 20-06-08 (no se realiza)
- Luzaide-Valcarlos: 21-11-08
- Baigorri:30-03-09
- Elizondo: 14-05-09
- Auritz-Burguete: 19-06-09

Reuniones del Comité de Dirección

Objetivos: valoración y seguimiento de Lindux-Orreaga

Junio: En Baja Navarra se incorporan nuevos representantes políticos.

Año 2009: Replanteamiento reestructuración técnica

AQUITANIA-NAVARRA / Intercambios escolares



ZUBIETA

lagun@rte
compagnie musicale plurielle

**SPECTACLE
VISUEL &
SONORE** Assisté par
ordinateur &
Méta-mallette
(PUCE-MUSE)

Création électroacoustique réalisée par les
élèves de l'atelier artistique
du collège La Citadelle

Kristof Hiriart et Pantxix Bidart
Cie LagunArte

Judi 21 février à 20h30
Cinéma Le Vauban
Saint Jean Pied de Port
Entrée gratuite

- Communauté des Communes Garazi Baigorri
- Programme Lindux- Orreaga (Navarre/Aquitaine)
- DRAC
- Inspection Académique des pyrénées Atlantiques



Colegio La Citadelle-C.Baztan

- **Enero 2008**
Encuentro entre alumnos/as en Lekaroz
Trabajo en torno a los carnavales
- **Febrero 2008.**
Encuentro en Donibane Garazi.
Alumnos Lekaroz y Citadelle.
- **Junio 2008**
Encuentro en Donibane Garazi.
Concierto Itoiz. 400 alumnos entre ellos los del Colegio de Lekaroz

AQUITANIA-NAVARRA / Intercambios escolares

Colegio Garralda

- **Abril y Mayo 2009**
- **Arte:**
 - Alumnos infantil y primaria: Visita y taller en la exposición transfronteriza de arte en Auritz-Burguete
 - Alumnos DBH1, visita y taller y a exposición de arte transfronterizo en Donibane Garazi
- **Economía:**
 - Alumnos DBH2. Acercamiento a través de la Asoc.Zabaldu de actividad económica en Garazi/Baigorri.



AQUITANIA-NAVARRA / Intercambios sector turístico

Visita a Baztan

25 agentes del sector turístico de Baxe Nafarroa, visitan Baztan

Fecha: 2 de diciembre de 2008

Programa:

- Recepción ayuntamiento de Baztan
 - Presentación del sector turístico en Navarra. Iñaki Cortés.
 - Presentación Consorcio Turístico de Bertiz. Izaskun Goñi
 - Sistema de Calidad en la Montaña de Navarra. Edurne Elso.
- Visita Centro Turismo Rural de Bertiz
- Visita y comida en Casa Rural Jauregia Aniz. Visita de quesería

Objetivo:

- Conocer la organización y planteamientos de desarrollo del sector turístico.
- Aproximación a experiencias.
- Próximo encuentro en Otoño, visita a Baxe Nafarroa de promotores navarros.

AQUITANIA-NAVARRA / Visita. Intercambio sector agroalimentario

10 personas del sector agroalimentario de Baxe Nafarroa, visitan experiencias de Navarra.

Fecha: 21 enero de 2009

Programa:

- Quesería de Roncesvalles,
- Productor de Cerdo/Bovino
- Distribuidor automático de leche de vaca
- Tienda de artesanía agroalimentaria de Naparbideak

Objetivo:

- conocer ejemplos de transformación, comercialización y organización individual y colectivas de productos y productores agroalimentarios

AQUITANIA-NAVARRA

PROYECTO	ACCIONES	TOTAL	NAVARRA	A ACCION EUROPEA)	PROVEEDORES	IMPORTE FACTURAS	EN FRANCIA	EJECUTADO EN FRANCIA	OBSERVACIONES
Comunicación	Publicación divulgativa del proyecto	2.172,00	1.086,00	522,00	Diseño 23 Jlarcos S.L.	522,00	1.650,00	977,09 Correos 394,74 Kaizen	
	Boletines de comunicación	5.325,00	2.662,50	2.380,00	Diseño 23 Jlarcos S.L. Arizmendi	1.100,00 1.280,00	2.945,00	2000 Boletin/Arizmendi 1600 Correos	
	Mejoras en la web básica	6.000,00	3.000,00	8.596,08	Código Alfa Soluciones Bitez S.L.	6.000,00 2.596,08	-2.596,08	600 Traducciones	
		13.497,00	6.748,50	11.498,08		11.498,08	1.998,92	5571,83	-3.572,91
Turismo	Publicación turística conjunta	6.670,00	3.335,00	3.053,48	Diseño 23 Jlarcos S.L. Bitez S.L.	2.871,00 182,48		5505,19 Arizmendi 500 Soportes	
		6.670,00	3.335,00	3.053,48		3.053,48	3.616,52	6.005,19	-2.388,67
Valorización patrimonio	Sistema interpretativos a través de móvil	9.512,00	4.756,00	9.763,64	Blue Xare S.L. Bitez S.L.	8.512,00 1.251,64			
		9.512,00	4.756,00	9.763,64		9.763,64	0,00		
Electos	Intercambio de electos	3.520,00	1.760,00	1.332,27	Kaizen Cía. de Gestiór	1.332,27		842 Valcarlos 300,00 Técnico Sala 800,00 Interpretes 900 Equipos traducción 750 Comida	
		3.520,00	1.760,00	1.332,27		1.332,27	2.187,73	0,00	2.187,73
Deportes	Intercambios deportivos	18.386,00	9.193,00	0,00		0,00		2.272,40 € Alquiler gradas 1.460,00 € Intercambio jóvenes 380,00 € Autobus Lekaroz 551,00 € Eductour 300,00 € Agroalimentario 306,69 € Autobus Garralda	
		18.386,00	9.193,00	0,00		0,00	15.538,50	5.270,09	10.268,41
Asistencia técnica	Gastos de asistencia	18.000,00	9.000,00	9.190,00	Axura	9.190,00		8.810,00 Axura	
		18.000,00	9.000,00	9.190,00		9.190,00	8.810,00	0,00	8.810,00
TOTAL PROYECTO TRANSFRONTERO		69.585,00	34.792,50	34.837,47		34.837,47	32.151,67	29.249,11	2.902,56

LINDUX - ORREAGA

LINDUX-ORREAGA / Minas y Fábricas de Armas



Eugi/ Banka/ Orbaizeta.





LINDUX-ORREAGA / Minas y Fábricas de Armas

Eugi

- Prospecciones arqueológicas, excavaciones
- Consolidación de restos arqueológicos.
- Espacio de interpretación en Eugi en el que se acoge un espacio para la antigua fábrica.
- Búsqueda de financiación

Banca

- Estudios realizados
- Fase de concreción proyecto, y de implicación de entidades para financiación y gestión.

Orbaizeta

- Redacción de proyecto de consolidación e interpretación de antiguas fábricas
- de armas y municiones



LINDUX-ORREAGA / Acciones Realizadas

- Encuentros en cada uno de las localidades para conocer los lugares.
- Reunión en Banca con interlocutores de diferentes entidades públicas y privadas.
- Reunión en Bayona, con técnicos competentes, para contrastar posibilidad de financiación a través de la Iniciativa Interreg.
- Reunión en Eugi con representantes del Consejo Regional de Aquitania y del Dpto de Acción Exterior del GN para confirmar condiciones para acceder a ayudas de Interreg.



AEZKOA Y CIZE, EL PASTORALISMO:

Vinculo histórico e instrumento de revitalización de la cooperación transnacional

Investigación-recopilación

- Análisis de los materiales gráficos y testimonios ya recopilados, y readecuación de los soportes y/o formatos para video digital.
- Grabación 14 nuevas entrevistas en video profesional.
- Análisis de las 14 entrevistas.

Divulgación-difusión.

- Edición DVD (guión, grabación, traducción, diseño).
- Paneles para exposición itinerante
- Jornada de presentación

ENERO 2009: JORNADA DE PRESENTACIÓN

MAS DE 100 PERSONAS IMPLICADAS EN EL PROYECTO

LINDUX-ORREAGA / Encuentro transfronterizo/ Camino de Santiago

Fecha: 30 Abril de 2009

Lugar: St Jean de Pied de Port

Promotores:

Asoc..Amis de la Vieille Navarre

Asoc. Amis Chemin St Jacques.

Colaboración técnica:

Linux-Orreaga (Yannick Levade, Isabel Elizalde)

Objetivo:

Poner en común las problemáticas y los proyectos sobre los que se está trabajando a ambos lados de la frontera

LINDUX-ORREAGA / Encuentro transfronterizo/ Camino de Santiago

30 PARTICIPANTES

3 TALLERES:

Presentación proyectos y propuestas de trabajo

PATRIMONIO- modera: Julie Leformal

TURISMO -modera: Yannick Levade

MONTAÑA-modera: Isabel Elizalde

Patrimonio

Reforzar relaciones

Formación profesionales

Puesta en valor

Patrimonio: interpretación

Turismo

Conocimiento recíproco e intercambio de información

Alojamiento/Calidad

Animación, comunicación

Seguridad

Seguridad del peregrino

Información y señalización

Coordinación y participación local

Adecuación y mejora



LINDUX-ORREAGA / Patrimonio

RED INFRAESTRUCTURAS DEFENSIVAS DEL PIRINEO NAVARRO

Promueve: Asoc.Amies de places fortes d'Aquitaine.

Objetivo: Conocer y contrastar posibilidades de colaboración para la puesta en valor de este patrimonio.

Participación de Lindux-Orreaga

- Apoyo para búsqueda de financiación para realización estudio.
- Encuentro en Amaiur para conocer proyecto realizado en torno al Castillo de Amaiur.
- Red transpirenaica de patrimonio defensivo: Desde los romanos hasta el siglo XX. Constitución asoc en Toulouse.
- Encuentro en Auritz Burguete: Presentación de puntos de interés en Navarra.

LINDUX-ORREAGA / Conclusiones encuentro de Auritz-Burguete

- Interés en profundizar en el conocimiento del patrimonio ligado a infraestructuras defensivas existentes en las dos vertientes del Pirineo Navarro desde la época romana hasta el siglo XX
- Compromiso por parte de los Navarros por contrastar interés de colaboración en red desde el Bidasoa hasta el Roncal, puntos inicialmente identificados en Navarra
 - Línea P a lo largo de todo el pirineo. Javier Puldain presenta el trabajo que se está realizando desde Euskoikaskuntza
 - Los castillos de Burgi e Isaba
 - La torre de Urkulu
 - Las murallas de Auritz-Burguete y Larrasoaña
 - El castillo de Amaiur



La colaboración debe contemplar cuando menos los siguientes aspectos:

- Investigación/prospección. Poner en común lo realizado.
- Divulgación y difusión del patrimonio entre la población local.
- Acciones de transmisión del patrimonio y la historia local a los/as escolares
- Presentación del patrimonio como recurso turístico. Interés en conocer ambas vertientes del Pirineo.

Valoración presupuestaria y análisis
de posibles fuentes de financiación



LINDUX-ORREAGA / Jornadas de bosque

Auritz Burguete: 5 septiembre de 2008

Organizado conjuntamente por la Asociación des Communes Forestières (COFOR 64) , Viveros y Repoblaciones de Navarra y los responsable de Lindux-Orreaga

100 participantes: representantes políticos, propietarios, organizaciones profesionales, o empresas de explotación forestal.

Cuatro comisiones:

- Movilización
- Comunicación, promoción, formación
- Comercialización
- Bosque, energía

Las dos primeras se reunieron en Oloron St.Marie y las otras dos en Aribre



LINDUX-ORREAGA / Apoyo a promotores privados

Permanencia en Baja Navarra el tercer viernes de cada mes.

- Asociación del Organo de Baigorri.
Encuentros en Amaiur y en Baigorri
- Asociación Basaizea
Información subvenciones y proveedores
- Asociación de Pescadores
Información tramitaciones.
- Asociación del Cerdo Vasco
Información Lindux-Orreaga, fuentes de financiación.
- Aficionado micología
Conocimiento actividades en Navarra
- Asociación Itzal Aktiboa-Garaitzeko Asi
Apoyo concreción proyecto Au del'art. Exposición transfronteriza de mujeres artistas: Donibane Garazi/Auritz Burguete. Talleres para centros escolares, estancias de artistas.
- Interesados en redes de senderos transfronterizos.
 - Información situación en ambos lados de la frontera

LINDUX-ORREAGA / Resumen proyectos por ámbitos

Comunicación

Sitio Web

Folleto de Presentación

Boletines informativos (2)

Turismo

Publicación turística conjunta

Música a través de las fronteras

Pastores vascos

Ruta de los puertos del Pirineo

EDUCTOUR: Jornada de intercambio para profesionales del sector turístico

Sistema interpretativo a través de teléfono móvil

Intercambio de electos

Intercambios de electos

Visitas técnicas

Deportes

Intercambio entre los equipos de Rugby

Intercambio deportivo entre jóvenes

Cultura y patrimonio

Proyecto transnacional de cooperación entre

Cize y Aezkoa en torno al pastoralismo

Intercambio entre artistas

Revalorización de las fábricas de armas

Plazas fuertes

Memoria colectiva y nuevas tecnologías

Arte y mujer

Medio ambiente

Actividades agroalimentarias y

agroturísticas

Jornada de gestión del BOSQUE para el desarrollo económico de la región.

PLAN DE TRABAJO 2009-2010

Avances

Conocimiento entre técnicos

Conocimiento entre representantes políticos

Voluntad compartida de avanzar en transfronterizo.

Conocimiento de promotores

Conocimiento por parte de Administración Pública.

Edición de materiales informativos: mapa, boletines.

Problemáticas

Diferente organización de equipos técnicos

Diferentes formas de trabajo y de priorización.

Dificultad de coordinación por número de interlocutores.

Dificultad de visualización del proyecto por parte de la población local



PLAN DE TRABAJO 2009-2010

Trabajo de atención en proximidad y de dinamización de actores en el ámbito transfronterizo.

- Identificación de proyectos emergentes que precisan de apoyo técnico.
- Atención a promotores públicos y privados.
- Desarrollo de intercambios temáticos
- Seguimientos y apoyo al Comité de Dirección de Lindux – Orreaga.
- Identificación de potencialidades de colaboración real (Turismo, agricultura, ganadería, educación...)

Esta labor puede ser asumida por los técnicos locales, sin necesidad de asistencia externa



PLAN DE TRABAJO 2009-2010

Asistencia técnica a proyectos concretos.

- Convenio **Lindux – Orreaga**:
 - Mantenimiento de la página web
 - Redacción del boletín informativo.
 - Mantenimiento del mapa.
 - Apoyo para redacción de proyecto Aquitania-Navarra y Leader para búsqueda de Financiación.
 - Legalización del Convenio en ambos Estados.
- Proyecto de colaboración transfronterizo ligado a las **minas y las fábricas de armas**. Patrimonio y turismo.
- Proyectos de red de **Plazas fuertes**.
- *Esta actividad sí requiere de asistencia externa.*



PLAN DE TRABAJO 2009-2010

Reestructuración organización interna

COMITÉ DE DIRECCIÓN:

Reunión cada dos meses con técnicos para contrastar avances

Miembros: Dos copresidentes, Representante de CS Baigorri y CS de Cize, Representante de Baztan, Esteribar y Aezkoa.

EQUIPOS TÉCNICOS:

NAVARRA:

Agentes de desarrollo de Cederna-Garalur (Baztan, Aezkoa/Erro/
Esteribar/Luzaide-Valcarlos/Auritz-Burguete)

BAJA NAVARRA:

celula operacional

PLAN DE TRABAJO 2009-2010

CELULA OPERATIVA: BAJA NAVARRA

Referente institucional y operativo y responsable de esta celula:

Mr Pierre Irigoien (se ocupa y responsabiliza de las acciones relacionadas con el intercambio de los representantes locales)

Técnicos implicados en seguimiento proyectos:

Francis Carricart (Economía y Agroalimentario)

Yannick Levade (Turismo)

Técnicos administrativos implicados:

Isabelle Arrechea (envios convocatorias reunión)

Jean Bernard Ollaburu (Comunicación permanencias)

Annie Goyhenetche

Atención externa

- Permanencias
- C.C Garazi Baigorri
- 1 vez al mes segundo viernes



Atención interna

- Tareas administrativas
- Redacción actas y preparación reuniones

PLAN DE TRABAJO 2009-2010

PRINCIPALES LINEAS DE TRABAJO A DESARROLLAR EN LINDUX-ORREAGA

Intercambios entre representantes políticos:

Aprovechar las citas festivas para fomentar el encuentro entre vecinos.

Apoyo a promotores e iniciativas privadas:

Información posibles fuentes de financiación.

Aproximación a potenciales colaboradores del otro lado de la frontera.

Apoyo técnico para concreción y definición de proyectos.

Apoyo e impulso de proyectos de interés:

Camino de Santiago

Red Infraestructuras defensivas en el Pirineo Navarro.

Bosque

Minas y Fábricas de Armas

Desarrollo económico

Intercambios entre escolares.

Intercambios sectoriales



PLAN DE TRABAJO 2009-2010

PLAN ECONOMICO FINANCIERO